

NFF

6000 / 9000 / 12000 / 15000



- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- ENG** INSTRUCTION MANUAL
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG
- FR** MODE D'EMPLOI
- ESP** INSTRUCCIONES DE USO
- RUS** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- ITL** ISTRUZIONI PER L'USO
- CZ** NÁVOD
- SK** NÁVOD
- LT** NAUDOJIMO VADOVAS
- LV** LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
- EE** KASUTUSJUHEND



www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.

POLAND, 87-300 Brodnica, Sikorskiego 66C

www.novaeuro.com

www.aqua-nova.pl

Instrukcja obsługi filtra Aqua Nova

Wstęp

Dziękujemy za zakup filtra Aqua Nova, nasz produkt został zaprojektowany do użytkowania wyłącznie w dekoracyjnych przydomowych oczkach wodnych. Filtry ciśnieniowe Aqua Nova są dokładnie sprawdzane i testowane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i wydajności pracy. Nie stosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować uszkodzenie filtra i / lub poważne obrażenia. Przeczytaj dokładnie instrukcję oraz zachowaj ją do przyszłych zastosowań.

Filtry Aqua Nova zapewniają filtrację mechaniczną oraz biologiczną. Filtracja utrzymuje wodę w czystości oraz zapewnia obieg wody co jest jednoznaczne z dostawą niezbędnego do życia tlenu. Czysta woda jest podstawą dla równowagi biologicznej w oczkach wodnych i ma bezpośredni wpływ na wzrost roślin wodnych, rozwój mikroorganizmów i zdrowie ryb.

UWAGI

1. Filtr został przeznaczony do stosowania na zewnątrz, może być częściowo zakopany.
2. Nie używaj tego produktu, jeżeli jakkolwiek część wydaje się być uszkodzona lub działa nieprawidłowo. Jeśli jest taka potrzeba należy oddać produkt do wykwalifikowanego serwisu Aqua Nova. Produkt nie może być używany przez dzieci.
3. Wszystkie połączenia elektryczne muszą być suche!
Upewnij się, czy woda nie spływa po przewodzie elektrycznym do gniazda sieciowego. Ułożenie przewodu w kształcie litery U zapewni iż woda nie dostanie się do gniazda sieciowego.
4. Ten produkt jest przeznaczony do standardowych domowych instalacji elektrycznych, suchych oraz wodoodpornych, dostosowanych do używania na zewnątrz, odpornych na warunki atmosferyczne. Urządzenie musi być uziemione.
5. Należy odłączyć urządzenie od prądu przed każdorazową konserwacją. Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć filtr od prądu. Przewodu zasilającego nie można wymieniać ani naprawiać. Jeżeli przewód jest uszkodzony urządzenie należy oddać do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych.
6. Unikaj przegrzania żarówki UV, wyłącz filtr, gdy nie ma w nim wody.
7. Unikaj bezpośredniego kontaktu ze światłem UV-C, które może mieć szkodliwy wpływ na oczy i skórę. Nigdy nie patrz w kierunku światła UV, grozi to utratą wzroku.

INSTALACJA

1. Wybierz odpowiednie miejsce do zainstalowania filtra. Zależnie od ukształtowania terenu filtr i węże doprowadzające wodę można zakopać lub okryć materiałami dekoracyjnymi. Filtr może być zakopany maksymalnie do poziomu oznaczonego na schemacie. (Patrz rys. 1)
2. Połącz pompę z filtrem, wlot wody został oznaczony jako IN, lub strzałką. Do wylotu filtra oznaczonego OUT, lub strzałką podłącz wąż skierowany w miejsce odpływu wody do oczka wodnego np. na kaskadę. Należy używać zacisków ze stali nierdzewnej uszczelniając wszystkie przewody połączeniowe (filtra i pompy). (Patrz rysunek 2)
3. Zalej filtr wodą, a następnie podłącz pompę i filtr do prądu, sprawdź czy działają prawidłowo.

KONSERWACJA

1. Filtr jest wyposażony w kolorowy wskaźnik ciśnienia znajdujący się na wieczku pojemnika. Gdy filtracja jest skuteczna, wskaźnik ciśnienia będzie miał kolor zielony. Jeśli ciśnienie przepływu wody wzrośnie, wydajność zmniejszy się, wskaźnik ciśnienia zmieni kolor na czerwony. (Patrz rys. 3)
2. Filtr można otwierać, a poszczególne części filtrów mogą być czyszczone i myte ręcznie. Zwolnij zatrzask i zdejmij pokrywę pojemnika. Zaleca się raz na dwa miesiące wyczyścić filtr.
3. Wyczyść gąbkę filtra czystą wodą z kranu.
4. Gdy składasz filtr upewnij się, że o-ring (uszczelka) jest prawidłowo umieszczony (patrz rysunek 4). Niewłaściwe umiejscowienie uszczelki spowoduje nieszczelność filtra.

ZMIANA ŻARÓWKI UV

Jeśli mnożą się algi, to konieczne jest sprawdzenie prawidłowego funkcjonowania żarnika UV-C lub jego wymiana.

UWAGA! Żarnik musi być wymieniany minimum raz w roku, ponieważ traci swoje właściwości.

1. Aby zmienić żarnik, najpierw należy odłączyć pompę i filtr od źródła zasilania. Odkręć pokrywę ochronną (patrz rysunek 5) i zdejmij pokrywę ochronną z górnej pokrywy pojemnika (patrz rys. 6). Odkręć śrubę utrzymującą gniazdo żarnika UV we właściwej pozycji, a następnie odkręć gniazdo żarnika UV odwrotnie do wskazówek zegara, teraz można całość delikatnie wyciągnąć (patrz rys. 7). Pozwól na ostygnięcie oraz osuszenie żarówki UV. Po ochłodzeniu i wysuszeniu,

używając szmatki delikatnie wyciągnij żarnik za podstawę (nie wyciągaj żarnika, chwytając za element świecący) (patrz rys. 8).

Włóż nowy żarnik i upewnij się, że jest dobrze osadzony. Nie uruchamiaj lampy UV, zanim filtr nie zostanie ponownie złożony, zamknięty i złany wodą.

2. Jeżeli żarnik UV świeci poprawnie i był wymieniany w aktualnym sezonie, niezbędne będzie czyszczenie rurki kwarcowej. Upewnij się, że pompa i filtr są wyłączone. Otwórz pokrywę filtra, wyjmij centralną rurę, zamocowaną do pokrywy (patrz rysunek 9), wyjmij rurkę szklaną i usuń osad wapienny. Następnie złóż wszystkie części tak żeby zamknąć pokrywę filtra. Pamiętaj żeby uszczelka była odpowiednio ułożona (patrz rysunek 10).

WAŻNE!

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiane. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególne zagrożenie zdrowia.

ENG

Aqua Nova Filter User Manual

Introduction

Thank you for purchasing the Aqua Nova filter. Our product has been designed exclusively for use in decorative home garden ponds. Aqua Nova pressure filters are carefully inspected and tested to ensure safety and efficient operation. Failure to follow the instructions and warnings contained in this manual may result in damage to the filter and/or serious injury. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

Aqua Nova filters provide both mechanical and biological filtration. Filtration keeps the water clean and ensures water circulation, which is equivalent to supplying oxygen essential for life. Clean water is the basis for biological balance in garden ponds and has a direct impact on the growth of aquatic plants, the development of microorganisms, and the health of fish.

NOTES

1. The filter is intended for outdoor use and may be partially buried.
2. Do not use this product if any part appears to be damaged or is not functioning properly. If necessary, the product should be returned to an authorized Aqua Nova service center. The product must not be used by children.
3. All electrical connections must be kept dry!
Make sure that water does not run along the power cable into the mains socket. Arranging the cable in a U-shape will ensure that water does not enter the mains socket.
4. This product is intended for standard domestic electrical installations that are dry and waterproof, suitable for outdoor use and resistant to weather conditions. The device must be grounded.
5. The device must be disconnected from the power supply before each maintenance operation. Before placing hands in the water, disconnect the filter from the power supply. The power cord must not be replaced or repaired. If the power cord is damaged, the device must be disposed of at an electrical equipment collection point.
6. Avoid overheating of the UV bulb; switch off the filter when there is no water inside.
7. Avoid direct contact with UV-C light, which may have harmful effects on eyes and skin. Never look directly at the UV light, as this may result in loss of eyesight.

INSTALLATION

1. Select a suitable location for installing the filter. Depending on the terrain, the filter and water supply hoses can be buried or covered with decorative materials. The filter may be buried up to the level indicated in the diagram. (See Fig. 1)
2. Connect the pump to the filter; the water inlet is marked as IN or with an arrow. To the filter outlet marked OUT or with an arrow, connect a hose directed to the water return point to the pond, e.g. to a cascade. Stainless steel clamps must be used, sealing all connection hoses (filter and pump). (See Fig. 2)
3. Fill the filter with water, then connect the pump and filter to the power supply and check that they operate correctly.

MAINTENANCE

1. The filter is equipped with a colored pressure indicator located on the container lid. When filtration is effective, the pressure indicator will be green. If the water flow pressure increases and efficiency decreases, the pressure indicator will change color to red. (See Fig. 3)

2. The filter can be opened, and individual filter components can be cleaned and washed manually. Release the latch and remove the container lid. It is recommended to clean the filter once every two months.
3. Clean the filter sponge with clean tap water.
4. When reassembling the filter, make sure that the O-ring (seal) is positioned correctly (see Fig. 4). Incorrect positioning of the seal will cause filter leakage.

UV BULB REPLACEMENT

If algae multiply, it is necessary to check the correct operation of the UV-C bulb or replace it.

WARNING! The bulb must be replaced at least once a year, as it loses its properties.

1. To replace the bulb, first disconnect the pump and filter from the power supply. Unscrew the protective cover (see Fig. 5) and remove the protective cover from the top cover of the container (see Fig. 6).
Unscrew the screw holding the UV bulb socket in the correct position, then unscrew the UV bulb socket counterclockwise; the entire assembly can now be gently removed (see Fig. 7).
Allow the UV bulb to cool down and dry. After cooling and drying, gently remove the bulb by the base using a cloth (do not remove the bulb by holding the luminous part) (see Fig. 8).
Insert the new bulb and make sure it is properly seated. Do not switch on the UV lamp until the filter has been reassembled, closed, and filled with water again.
2. If the UV bulb is operating correctly and has been replaced during the current season, it will be necessary to clean the quartz tube. Make sure that the pump and filter are switched off. Open the filter cover, remove the central tube attached to the cover (see Fig. 9), remove the glass tube, and remove any limescale deposits. Then reassemble all parts so that the filter cover is closed. Remember to ensure that the seal is correctly positioned (see Fig. 10).

IMPORTANT!

This equipment may be used by children aged at least 8 years and by persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided they are supervised or instructed on the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children must not play with the equipment. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision. The combination of water and electricity constitutes a particular health hazard.

DE

Bedienungsanleitung für den Aqua Nova Filter

Einleitung

Vielen Dank für den Kauf des Aqua Nova Filters. Unser Produkt wurde ausschließlich für den Einsatz in dekorativen Gartenteichen im privaten Bereich entwickelt. Aqua Nova Druckfilter werden sorgfältig geprüft und getestet, um Sicherheit und eine effiziente Betriebsleistung zu gewährleisten. Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise und Warnungen kann zu Schäden am Filter und/oder zu schweren Verletzungen führen. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für zukünftige Anwendungen auf.

Aqua Nova Filter gewährleisten eine mechanische sowie biologische Filtration. Die Filtration hält das Wasser sauber und sorgt für eine Wasserzirkulation, was gleichbedeutend mit der Versorgung mit lebensnotwendigem Sauerstoff ist. Sauberes Wasser bildet die Grundlage für das biologische Gleichgewicht in Gartenteichen und hat einen direkten Einfluss auf das Wachstum von Wasserpflanzen, die Entwicklung von Mikroorganismen und die Gesundheit der Fische.

HINWEISE

1. Der Filter ist für den Einsatz im Außenbereich vorgesehen und kann teilweise eingegraben werden.
2. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn irgendein Teil beschädigt zu sein scheint oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Falls erforderlich, ist das Produkt an einen autorisierten Aqua Nova Service zu übergeben. Das Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden.
3. Alle elektrischen Anschlüsse müssen trocken sein!
Stellen Sie sicher, dass kein Wasser entlang des Netzkabels in die Steckdose gelangt. Eine U-förmige Verlegung des Kabels stellt sicher, dass kein Wasser in die Steckdose eindringt.
4. Dieses Produkt ist für standardmäßige häusliche Elektroinstallationen vorgesehen, die trocken und wasserdicht sind, für den Einsatz im Außenbereich geeignet und witterungsbeständig sind. Das Gerät muss geerdet sein.
5. Das Gerät muss vor jeder Wartung vom Stromnetz getrennt werden. Vor dem Hineingreifen in das Wasser ist der Filter vom Stromnetz zu trennen. Das Netzkabel darf weder ausgetauscht noch repariert werden. Ist das Netzkabel beschädigt, muss das Gerät bei einer Sammelstelle für Elektrogeräte entsorgt werden.
6. Vermeiden Sie eine Überhitzung der UV-Lampe; schalten Sie den Filter aus, wenn sich kein Wasser im Gerät befindet.

7. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit UV-C-Licht, da dieses schädliche Auswirkungen auf Augen und Haut haben kann. Blicken Sie niemals direkt in das UV-Licht, da dies zum Verlust des Sehvermögens führen kann.

INSTALLATION

1. Wählen Sie einen geeigneten Standort für die Installation des Filters. Je nach Geländeform können der Filter und die wasserführenden Schläuche eingegraben oder mit dekorativen Materialien abgedeckt werden. Der Filter darf maximal bis zur im Diagramm angegebenen Höhe eingegraben werden. (Siehe Abb. 1)
2. Verbinden Sie die Pumpe mit dem Filter; der Wassereinlass ist mit IN oder einem Pfeil gekennzeichnet. An den mit OUT oder einem Pfeil gekennzeichneten Filterauslass schließen Sie einen Schlauch an, der zum Wasserrücklauf in den Teich führt, z. B. zu einer Kaskade. Verwenden Sie Edelstahl-Schlauchschnellen und dichten Sie alle Anschlussleitungen (Filter und Pumpe) ab. (Siehe Abb. 2)
3. Füllen Sie den Filter mit Wasser, schließen Sie anschließend Pumpe und Filter an das Stromnetz an und prüfen Sie, ob sie ordnungsgemäß funktionieren.

WARTUNG

1. Der Filter ist mit einem farbigen Druckanzeiger ausgestattet, der sich auf dem Deckel des Behälters befindet. Bei effektiver Filtration ist der Druckanzeiger grün. Steigt der Wasserdurchflussdruck und sinkt die Leistung, wechselt der Druckanzeiger auf Rot. (Siehe Abb. 3)
2. Der Filter kann geöffnet werden, und die einzelnen Filterelemente können manuell gereinigt und gewaschen werden. Lösen Sie den Verschluss und nehmen Sie den Behälterdeckel ab. Es wird empfohlen, den Filter alle zwei Monate zu reinigen.
3. Reinigen Sie den Filterschwamm mit sauberem Leitungswasser.
4. Achten Sie beim Zusammenbau des Filters darauf, dass der O-Ring (Dichtung) korrekt positioniert ist (siehe Abb. 4). Eine falsche Positionierung der Dichtung führt zu Undichtigkeiten des Filters.

AUSTAUSCH DER UV-LAMPE

Wenn sich Algen vermehren, muss die ordnungsgemäße Funktion der UV-C-Lampe überprüft oder diese ausgetauscht werden.

ACHTUNG! Die Lampe muss mindestens einmal pro Jahr ausgetauscht werden, da sie ihre Eigenschaften verliert.

1. Um die Lampe auszutauschen, trennen Sie zunächst Pumpe und Filter von der Stromversorgung.
Schrauben Sie die Schutzabdeckung ab (siehe Abb. 5) und entfernen Sie die Schutzabdeckung von der oberen Abdeckung des Behälters (siehe Abb. 6). Lösen Sie die Schraube, die die UV-Lampenfassung in der richtigen Position hält, und schrauben Sie anschließend die UV-Lampenfassung gegen den Uhrzeigersinn heraus; nun kann die gesamte Einheit vorsichtig herausgezogen werden (siehe Abb. 7).
Lassen Sie die UV-Lampe abkühlen und trocknen. Nach dem Abkühlen und Trocknen ziehen Sie die Lampe mit einem Tuch vorsichtig am Sockel heraus (ziehen Sie die Lampe nicht am leuchtenden Teil heraus) (siehe Abb. 8). Setzen Sie die neue Lampe ein und stellen Sie sicher, dass sie korrekt sitzt. Schalten Sie die UV-Lampe nicht ein, bevor der Filter wieder zusammengebaut, geschlossen und mit Wasser gefüllt ist.
2. Wenn die UV-Lampe ordnungsgemäß leuchtet und in der laufenden Saison ausgetauscht wurde, ist eine Reinigung des Quarzrohres erforderlich. Stellen Sie sicher, dass Pumpe und Filter ausgeschaltet sind. Öffnen Sie den Filterdeckel, entnehmen Sie das am Deckel befestigte Zentralrohr (siehe Abb. 9), entnehmen Sie das Glasrohr und entfernen Sie Kalkablagerungen. Setzen Sie anschließend alle Teile wieder zusammen, sodass der Filterdeckel geschlossen ist. Achten Sie darauf, dass die Dichtung korrekt eingesetzt ist (siehe Abb. 10).

WICHTIG!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Die Kombination von Wasser und Elektrizität stellt eine besondere Gesundheitsgefahr dar.

Manuel d'utilisation du filtre Aqua Nova

Introduction

Merci d'avoir acheté le filtre Aqua Nova. Notre produit a été conçu exclusivement pour une utilisation dans des bassins décoratifs de jardin privés. Les filtres sous pression Aqua Nova sont soigneusement contrôlés et testés afin de garantir la sécurité et l'efficacité de fonctionnement. Le non-respect des instructions et avertissements contenus dans ce manuel peut entraîner des dommages au filtre et/ou des blessures graves. Veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour une utilisation ultérieure.

Les filtres Aqua Nova assurent une filtration mécanique et biologique. La filtration maintient l'eau propre et garantit la circulation de l'eau, ce qui équivaut à fournir l'oxygène indispensable à la vie. Une eau propre constitue la base de l'équilibre biologique des bassins de jardin et a une influence directe sur la croissance des plantes aquatiques, le développement des micro-organismes et la santé des poissons.

REMARQUES

1. Le filtre est destiné à une utilisation en extérieur et peut être partiellement enterré.
2. N'utilisez pas ce produit si une quelconque partie semble endommagée ou ne fonctionne pas correctement. Si nécessaire, le produit doit être confié à un service agréé Aqua Nova. Le produit ne doit pas être utilisé par des enfants.
3. Toutes les connexions électriques doivent être sèches !
Assurez-vous que l'eau ne s'écoule pas le long du câble d'alimentation jusqu'à la prise secteur. Disposer le câble en forme de U garantit que l'eau ne pénètre pas dans la prise secteur.
4. Ce produit est destiné aux installations électriques domestiques standard, sèches et étanches, adaptées à une utilisation en extérieur et résistantes aux conditions météorologiques. L'appareil doit être mis à la terre.
5. L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant chaque opération d'entretien. Avant de mettre les mains dans l'eau, débranchez le filtre de l'alimentation électrique. Le câble d'alimentation ne doit pas être remplacé ni réparé. Si le câble est endommagé, l'appareil doit être remis à un point de collecte des équipements électriques.
6. Évitez la surchauffe de la lampe UV ; éteignez le filtre lorsqu'il n'y a pas d'eau à l'intérieur.
7. Évitez tout contact direct avec la lumière UV-C, qui peut avoir des effets nocifs sur les yeux et la peau. Ne regardez jamais directement la lumière UV, car cela peut entraîner une perte de la vue.

INSTALLATION

1. Choisissez un emplacement approprié pour l'installation du filtre. Selon la configuration du terrain, le filtre et les tuyaux d'alimentation en eau peuvent être enterrés ou recouverts de matériaux décoratifs. Le filtre peut être enterré jusqu'au niveau indiqué sur le schéma. (Voir fig. 1)
2. Raccordez la pompe au filtre ; l'entrée d'eau est marquée IN ou par une flèche. À la sortie du filtre marquée OUT ou par une flèche, raccordez un tuyau dirigé vers le point de retour de l'eau dans le bassin, par exemple vers une cascade. Utilisez des colliers en acier inoxydable en assurant l'étanchéité de toutes les connexions (filtre et pompe). (Voir fig. 2)
3. Remplissez le filtre d'eau, puis raccordez la pompe et le filtre à l'alimentation électrique et vérifiez leur bon fonctionnement.

ENTRETIEN

1. Le filtre est équipé d'un indicateur de pression coloré situé sur le couvercle du réservoir. Lorsque la filtration est efficace, l'indicateur de pression est vert. Si la pression du débit d'eau augmente et que l'efficacité diminue, l'indicateur de pression devient rouge. (Voir fig. 3)
2. Le filtre peut être ouvert et les différents éléments filtrants peuvent être nettoyés et lavés manuellement. Déverrouillez le loquet et retirez le couvercle du réservoir. Il est recommandé de nettoyer le filtre une fois tous les deux mois.
3. Nettoyez l'éponge filtrante avec de l'eau du robinet propre.
4. Lors du remontage du filtre, assurez-vous que le joint torique (joint d'étanchéité) est correctement positionné (voir fig. 4). Un mauvais positionnement du joint entraînera une fuite du filtre.

REMPACEMENT DE LA LAMPE UV

Si les algues se multiplient, il est nécessaire de vérifier le bon fonctionnement de la lampe UV-C ou de la remplacer.

ATTENTION ! La lampe doit être remplacée au moins une fois par an, car elle perd ses propriétés.

1. Pour remplacer la lampe, débranchez d'abord la pompe et le filtre de la source d'alimentation.
Dévissez le capot de protection (voir fig. 5) et retirez le capot de protection du couvercle supérieur du réservoir (voir fig. 6).
Dévissez la vis maintenant le support de la lampe UV dans la bonne position, puis dévissez le support de la lampe UV dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ; l'ensemble peut maintenant être retiré délicatement (voir fig. 7). Laissez la lampe UV refroidir et sécher. Après refroidissement et séchage, retirez délicatement la lampe par sa base à l'aide d'un chiffon (ne retirez pas la lampe en la tenant par la partie lumineuse) (voir fig. 8).
Insérez la nouvelle lampe et assurez-vous qu'elle est correctement positionnée. N'allumez pas la lampe UV avant que le filtre ne soit à nouveau assemblé, fermé et rempli d'eau.
2. Si la lampe UV fonctionne correctement et a été remplacée durant la saison en cours, il sera nécessaire de nettoyer le tube en quartz. Assurez-vous que la pompe et le filtre sont éteints. Ouvrez le couvercle du filtre, retirez le tube central fixé au couvercle (voir fig. 9), retirez le tube en verre et éliminez les dépôts de calcaire. Ensuite, remontez toutes les pièces de manière à refermer le couvercle du filtre. Veillez à ce que le joint soit correctement positionné (voir fig. 10).

IMPORTANT !

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. La combinaison de l'eau et de l'électricité constitue un danger particulier pour la santé.

ESP

Manual de instrucciones del filtro Aqua Nova

Introducción

Gracias por adquirir el filtro Aqua Nova. Nuestro producto ha sido diseñado exclusivamente para su uso en estanques decorativos domésticos de jardín. Los filtros de presión Aqua Nova son cuidadosamente revisados y probados para garantizar la seguridad y la eficiencia de funcionamiento. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias contenidas en este manual puede provocar daños en el filtro y/o lesiones graves. Lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas.

Los filtros Aqua Nova proporcionan filtración mecánica y biológica. La filtración mantiene el agua limpia y garantiza la circulación del agua, lo que equivale al suministro del oxígeno necesario para la vida. El agua limpia es la base del equilibrio biológico en los estanques de jardín y tiene un impacto directo en el crecimiento de las plantas acuáticas, el desarrollo de los microorganismos y la salud de los peces.

OBSERVACIONES

1. El filtro está destinado a su uso en exteriores y puede enterrarse parcialmente.
2. No utilice este producto si alguna de sus partes parece estar dañada o no funciona correctamente. Si es necesario, el producto debe ser entregado a un servicio técnico autorizado de Aqua Nova. El producto no debe ser utilizado por niños.
3. ¡Todas las conexiones eléctricas deben estar secas!
Asegúrese de que el agua no se deslice por el cable de alimentación hasta la toma de corriente. Colocar el cable en forma de U garantiza que el agua no entre en la toma de corriente.
4. Este producto está destinado a instalaciones eléctricas domésticas estándar, secas e impermeables, adecuadas para uso en exteriores y resistentes a las condiciones climáticas. El dispositivo debe estar conectado a tierra.
5. El dispositivo debe desconectarse de la red eléctrica antes de cada operación de mantenimiento. Antes de introducir las manos en el agua, desconecte el filtro de la alimentación eléctrica. El cable de alimentación no debe ser sustituido ni reparado. Si el cable está dañado, el dispositivo debe entregarse a un punto de recogida de aparatos eléctricos.
6. Evite el sobrecalentamiento de la lámpara UV; apague el filtro cuando no haya agua en su interior.
7. Evite el contacto directo con la luz UV-C, ya que puede tener efectos nocivos para los ojos y la piel. Nunca mire directamente a la luz UV, ya que puede provocar la pérdida de la visión.

INSTALACIÓN

1. Seleccione un lugar adecuado para instalar el filtro. Dependiendo de la configuración del terreno, el filtro y las mangueras de suministro de agua pueden enterrarse o cubrirse con materiales decorativos. El filtro puede enterrarse hasta el nivel indicado en el esquema. (Véase fig. 1)
2. Conecte la bomba al filtro; la entrada de agua está marcada como IN o con una flecha. A la salida del filtro marcada como OUT o con una flecha, conecte una manguera dirigida al punto de retorno del agua al estanque, por ejemplo a una cascada. Utilice abrazaderas de acero inoxidable, sellando todas las conexiones (filtro y bomba). (Véase fig. 2)
3. Llene el filtro con agua, luego conecte la bomba y el filtro a la red eléctrica y compruebe que funcionan correctamente.

MANTENIMIENTO

1. El filtro está equipado con un indicador de presión de color situado en la tapa del recipiente. Cuando la filtración es eficaz, el indicador de presión será de color verde. Si la presión del flujo de agua aumenta y la eficiencia disminuye, el indicador de presión cambiará a color rojo. (Véase fig. 3)
2. El filtro puede abrirse y los distintos elementos filtrantes pueden limpiarse y lavarse manualmente. Libere el cierre y retire la tapa del recipiente. Se recomienda limpiar el filtro una vez cada dos meses.
3. Limpie la esponja del filtro con agua limpia del grifo.
4. Al volver a montar el filtro, asegúrese de que la junta tórica (O-ring) esté colocada correctamente (véase fig. 4). Una colocación incorrecta de la junta provocará fugas en el filtro.

SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA UV

Si las algas se multiplican, es necesario comprobar el correcto funcionamiento de la lámpara UV-C o sustituirla.

¡ATENCIÓN! La lámpara debe sustituirse al menos una vez al año, ya que pierde sus propiedades.

1. Para sustituir la lámpara, desconecte primero la bomba y el filtro de la fuente de alimentación.
Desenrosque la cubierta protectora (véase fig. 5) y retire la cubierta protectora de la tapa superior del recipiente (véase fig. 6).
Desenrosque el tornillo que mantiene el portalámparas UV en la posición correcta y, a continuación, desenrosque el portalámparas UV en sentido contrario a las agujas del reloj; ahora se puede extraer suavemente todo el conjunto (véase fig. 7).
Deje que la lámpara UV se enfríe y se seque. Después de enfriarse y secarse, extraiga suavemente la lámpara por la base utilizando un paño (no extraiga la lámpara sujetándola por la parte luminosa) (véase fig. 8).
Inserte la nueva lámpara y asegúrese de que esté correctamente colocada. No encienda la lámpara UV hasta que el filtro haya sido nuevamente montado, cerrado y llenado con agua.
2. Si la lámpara UV funciona correctamente y ha sido sustituida durante la temporada actual, será necesario limpiar el tubo de cuarzo. Asegúrese de que la bomba y el filtro estén apagados. Abra la tapa del filtro, retire el tubo central fijado a la tapa (véase fig. 9), retire el tubo de vidrio y elimine los depósitos de cal. A continuación, vuelva a montar todas las piezas para cerrar la tapa del filtro. Recuerde asegurarse de que la junta esté correctamente colocada (véase fig. 10).

¡IMPORTANTE!

Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión. La combinación de agua y electricidad constituye un peligro especial para la salud.

Руководство по эксплуатации фильтра Aqua Nova

Введение

Благодарим вас за покупку фильтра Aqua Nova. Наш продукт разработан исключительно для использования в декоративных приусадебных садовых прудах. Напорные фильтры Aqua Nova тщательно проверяются и тестируются с целью обеспечения безопасности и эффективной работы. Несоблюдение инструкций и предупреждений, содержащихся в данном руководстве, может привести к повреждению фильтра и/или серьёзным травмам. Внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования.

Фильтры Aqua Nova обеспечивают механическую и биологическую фильтрацию. Фильтрация поддерживает чистоту воды и обеспечивает её циркуляцию, что равнозначно подаче кислорода, необходимого для жизни. Чистая вода является основой биологического равновесия в садовых прудах и оказывает прямое влияние на рост водных растений, развитие микроорганизмов и здоровье рыб.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Фильтр предназначен для использования на открытом воздухе и может быть частично закопан.
2. Не используйте данный продукт, если какая-либо его часть выглядит повреждённой или работает неправильно. При необходимости изделие следует передать в авторизованный сервис Aqua Nova. Изделие не должно использоваться детьми.
3. Все электрические соединения должны быть сухими!
Убедитесь, что вода не стекает по электрическому кабелю в сетевую розетку. Укладка кабеля в форме буквы U гарантирует, что вода не попадёт в розетку.
4. Данный продукт предназначен для стандартных бытовых электрических установок, сухих и водонепроницаемых, пригодных для использования на открытом воздухе и устойчивых к атмосферным воздействиям. Устройство должно быть заземлено.
5. Перед каждым техническим обслуживанием устройство необходимо отключить от электросети. Перед тем как опускать руки в воду, отключите фильтр от электропитания. Питающий кабель нельзя заменять или ремонтировать. Если кабель повреждён, устройство необходимо сдать в пункт приёма электрического оборудования.
6. Избегайте перегрева УФ-лампы; выключайте фильтр при отсутствии воды внутри.
7. Избегайте прямого контакта с ультрафиолетовым излучением UV-C, которое может оказывать вредное воздействие на глаза и кожу. Никогда не смотрите непосредственно на УФ-свет, так как это может привести к потере зрения.

УСТАНОВКА

1. Выберите подходящее место для установки фильтра. В зависимости от рельефа местности фильтр и подводящие водяные шланги могут быть закопаны или закрыты декоративными материалами. Фильтр может быть закопан максимум до уровня, указанного на схеме. (См. рис. 1)
2. Подсоедините насос к фильтру; вход воды обозначен как IN или стрелкой. К выходу фильтра, обозначенному OUT или стрелкой, подсоедините шланг, направленный к месту возврата воды в пруд, например к каскаду. Используйте хомуты из нержавеющей стали, обеспечив герметичность всех соединений (фильтра и насоса). (См. рис. 2)
3. Заполните фильтр водой, затем подключите насос и фильтр к электросети и проверьте их правильную работу.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Фильтр оснащён цветным индикатором давления, расположенным на крышке контейнера. При эффективной фильтрации индикатор давления имеет зелёный цвет. При увеличении давления потока воды и снижении эффективности индикатор давления меняет цвет на красный. (См. рис. 3)
2. Фильтр можно открыть, а отдельные фильтрующие элементы можно очищать и мыть вручную. Освободите защёлку и снимите крышку контейнера. Рекомендуется очищать фильтр один раз в два месяца.
3. Очистите фильтрующую губку чистой водопроводной водой.
4. При сборке фильтра убедитесь, что уплотнительное кольцо (O-ring) установлено правильно (см. рис. 4). Неправильное положение уплотнителя приведёт к негерметичности фильтра.

ЗАМЕНА УФ-ЛАМПЫ

Если наблюдается активное размножение водорослей, необходимо проверить правильность работы УФ-С лампы или заменить её.

ВНИМАНИЕ! Лампа должна заменяться не реже одного раза в год, так как со временем она теряет свои свойства.

1. Для замены лампы сначала отключите насос и фильтр от источника питания.
Открутите защитную крышку (см. рис. 5) и снимите защитную крышку с верхней крышки контейнера (см. рис. 6).

Открутите винт, удерживающий патрон УФ-лампы в правильном положении, затем открутите патрон УФ-лампы против часовой стрелки; теперь весь узел можно аккуратно извлечь (см. рис. 7).

Дайте УФ-лампе остыть и высохнуть. После охлаждения и высыхания аккуратно извлеките лампу, держась за основание при помощи ткани (не извлекайте лампу, держась за светящуюся часть) (см. рис. 8). Установите новую лампу и убедитесь, что она надёжно зафиксирована. Не включайте УФ-лампу до тех пор, пока фильтр не будет снова собран, закрыт и заполнен водой.

2. Если УФ-лампа работает исправно и была заменена в текущем сезоне, необходимо очистить кварцевую трубку. Убедитесь, что насос и фильтр выключены. Откройте крышку фильтра, извлеките центральную трубку, закреплённую на крышке (см. рис. 9), выньте стеклянную трубку и удалите известковый налёт. Затем соберите все части так, чтобы закрыть крышку фильтра. Убедитесь, что уплотнитель установлен правильно (см. рис. 10).

ВАЖНО!

Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте не менее 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями либо с недостатком опыта и знаний при условии, что им обеспечен надзор или проведён инструктаж по безопасному использованию оборудования и что они понимают связанные с этим риски. Дети не должны играть с оборудованием. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра. Сочетание воды и электричества представляет особую опасность для здоровья.

ITL

Manuale di istruzioni del filtro Aqua Nova

Introduzione

Grazie per aver acquistato il filtro Aqua Nova. Il nostro prodotto è stato progettato esclusivamente per l'utilizzo in laghetti ornamentali da giardino privati. I filtri a pressione Aqua Nova sono accuratamente controllati e testati per garantire sicurezza ed efficienza di funzionamento. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze contenute in questo manuale può causare danni al filtro e/o gravi lesioni. Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per consultazioni future.

I filtri Aqua Nova garantiscono una filtrazione meccanica e biologica. La filtrazione mantiene l'acqua pulita e assicura la circolazione dell'acqua, il che equivale a fornire l'ossigeno necessario alla vita. L'acqua pulita costituisce la base dell'equilibrio biologico nei laghetti da giardino e influisce direttamente sulla crescita delle piante acquatiche, sullo sviluppo dei microrganismi e sulla salute dei pesci.

AVVERTENZE

1. Il filtro è destinato all'uso all'esterno e può essere parzialmente interrato.
2. Non utilizzare questo prodotto se una qualsiasi parte risulta danneggiata o non funziona correttamente. Se necessario, il prodotto deve essere consegnato a un centro di assistenza autorizzato Aqua Nova. Il prodotto non deve essere utilizzato da bambini.
3. Tutti i collegamenti elettrici devono essere asciutti!
Assicurarsi che l'acqua non scorra lungo il cavo di alimentazione fino alla presa di corrente. Disporre il cavo a forma di U garantisce che l'acqua non entri nella presa di corrente.
4. Questo prodotto è destinato a impianti elettrici domestici standard, asciutti e impermeabili, adatti all'uso esterno e resistenti alle condizioni atmosferiche. Il dispositivo deve essere messo a terra.
5. Il dispositivo deve essere scollegato dalla rete elettrica prima di ogni operazione di manutenzione. Prima di inserire le mani nell'acqua, scollegare il filtro dall'alimentazione elettrica. Il cavo di alimentazione non deve essere sostituito né riparato. Se il cavo è danneggiato, il dispositivo deve essere consegnato a un punto di raccolta per apparecchiature elettriche.
6. Evitare il surriscaldamento della lampada UV; spegnere il filtro quando non c'è acqua al suo interno.
7. Evitare il contatto diretto con la luce UV-C, che può avere effetti dannosi su occhi e pelle. Non guardare mai direttamente la luce UV, poiché può causare la perdita della vista.

INSTALLAZIONE

1. Scegliere un luogo idoneo per l'installazione del filtro. A seconda della conformazione del terreno, il filtro e i tubi di alimentazione dell'acqua possono essere interrati o coperti con materiali decorativi. Il filtro può essere interrato fino al livello indicato nello schema. (Vedere fig. 1)
2. Collegare la pompa al filtro; l'ingresso dell'acqua è contrassegnato con IN o con una freccia. All'uscita del filtro contrassegnata con OUT o con una freccia collegare un tubo diretto verso il punto di ritorno dell'acqua nel laghetto, ad esempio verso una cascata. Utilizzare fascette in acciaio inox, sigillando tutte le connessioni (filtro e pompa). (Vedere fig. 2)

3. Riempire il filtro con acqua, quindi collegare la pompa e il filtro alla rete elettrica e verificare il corretto funzionamento.

MANUTENZIONE

1. Il filtro è dotato di un indicatore di pressione colorato situato sul coperchio del contenitore. Quando la filtrazione è efficace, l'indicatore di pressione è di colore verde. Se la pressione del flusso dell'acqua aumenta e l'efficienza diminuisce, l'indicatore di pressione diventa rosso. (Vedere fig. 3)
2. Il filtro può essere aperto e i singoli elementi filtranti possono essere puliti e lavati manualmente. Sganciare il fermo e rimuovere il coperchio del contenitore. Si consiglia di pulire il filtro una volta ogni due mesi.
3. Pulire la spugna del filtro con acqua pulita del rubinetto.
4. Durante il rimontaggio del filtro, assicurarsi che l'O-ring (guarnizione) sia posizionato correttamente (vedere fig. 4). Un posizionamento errato della guarnizione causerà perdite del filtro.

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA UV

Se le alghe si moltiplicano, è necessario verificare il corretto funzionamento della lampada UV-C o sostituirla.

ATTENZIONE! La lampada deve essere sostituita almeno una volta all'anno, poiché perde le sue proprietà.

1. Per sostituire la lampada, scollegare innanzitutto la pompa e il filtro dalla fonte di alimentazione.
Svitare il coperchio protettivo (vedere fig. 5) e rimuovere il coperchio protettivo dal coperchio superiore del contenitore (vedere fig. 6).
Svitare la vite che mantiene il portalamпада UV in senso antiorario; ora l'intero gruppo può essere estratto delicatamente (vedere fig. 7).
Lasciare raffreddare e asciugare la lampada UV. Dopo il raffreddamento e l'asciugatura, estrarre delicatamente la lampada dalla base utilizzando un panno (non estrarre la lampada afferrandola per la parte luminosa) (vedere fig. 8).
Inserire la nuova lampada e assicurarsi che sia correttamente posizionata. Non accendere la lampada UV finché il filtro non è stato nuovamente assemblato, chiuso e riempito d'acqua.
2. Se la lampada UV funziona correttamente ed è stata sostituita nella stagione in corso, sarà necessario pulire il tubo di quarzo. Assicurarsi che la pompa e il filtro siano spenti. Aprire il coperchio del filtro, rimuovere il tubo centrale fissato al coperchio (vedere fig. 9), estrarre il tubo di vetro e rimuovere i depositi di calcare. Quindi rimontare tutte le parti in modo da chiudere il coperchio del filtro. Assicurarsi che la guarnizione sia posizionata correttamente (vedere fig. 10).

IMPORTANTE!

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, purché siano sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. La combinazione di acqua ed elettricità rappresenta un pericolo particolare per la salute.

CZ

Návod k obsluze filtru Aqua Nova

Úvod

Děkujeme za zakoupení filtru Aqua Nova. Náš produkt byl navržen výhradně pro použití v dekorativních domácích zahradních jezírkách. Tlakové filtry Aqua Nova jsou pečlivě kontrolovány a testovány, aby byla zajištěna bezpečnost a efektivní provoz. Nedodržení pokynů a upozornění uvedených v tomto návodu může vést k poškození filtru a/nebo vážným zraněním. Pečlivě si přečtěte tento návod a uschovejte jej pro budoucí použití.

Filtry Aqua Nova zajišťují mechanickou i biologickou filtraci. Filtrace udržuje vodu čistou a zajišťuje její cirkulaci, což je rovnocenné dodávce kyslíku nezbytného pro život. Čistá voda je základem biologické rovnováhy v zahradních jezírkách a má přímý vliv na růst vodních rostlin, vývoj mikroorganismů a zdraví ryb.

UPOZORNĚNÍ

1. Filtr je určen pro použití venku a může být částečně zakopán.
2. Nepoužívejte tento výrobek, pokud se jakákoli jeho část jeví jako poškozená nebo nefunguje správně. V případě potřeby je nutné výrobek předat autorizovanému servisu Aqua Nova. Výrobek nesmí být používán dětmi.
3. Všechna elektrická připojení musí být suchá!
Ujistěte se, že voda nestéká po napájecím kabelu do síťové zásuvky. Uspořádání kabelu do tvaru písmene U zajistí, že se voda nedostane do zásuvky.

4. Tento výrobek je určen pro standardní domácí elektrické instalace, suché a vodotěsné, vhodné pro venkovní použití a odolné vůči povětrnostním vlivům. Zařízení musí být uzemněno.
5. Před každou údržbou je nutné zařízení odpojit od elektrické sítě. Před vložením rukou do vody odpojte filtr od napájení. Napájecí kabel nelze vyměňovat ani opravovat. Pokud je kabel poškozen, musí být zařízení odevzdáno do sběrného místa elektrozařízení.
6. Vyhněte se přehřátí UV lampy; vypněte filtr, pokud v něm není voda.
7. Vyhněte se přímému kontaktu s UV-C zářením, které může mít škodlivý vliv na oči a pokožku. Nikdy se nedívejte přímo do UV světla, hrozí ztráta zraku.

INSTALACE

1. Vyberte vhodné místo pro instalaci filtru. V závislosti na terénu lze filtr a přívodní vodní hadice zakopat nebo zakrýt dekorativními materiály. Filtr může být zakopán maximálně do úrovně uvedené ve schématu. (Viz obr. 1)
2. Připojte čerpadlo k filtru; vstup vody je označen jako IN nebo šipkou. K výstupu filtru označenému OUT nebo šipkou připojte hadici směřující k místu návratu vody do jezírka, např. ke kaskádě. Používejte nerezové spony a utěsněte všechna připojení (filtr a čerpadlo). (Viz obr. 2)
3. Naplňte filtr vodou, poté připojte čerpadlo a filtr k elektrické síti a zkontrolujte jejich správnou funkci.

ÚDRŽBA

1. Filtr je vybaven barevným indikátorem tlaku umístěným na víku nádoby. Pokud je filtrace účinná, je indikátor tlaku zelený. Pokud se tlak průtoku vody zvyšuje a účinnost se snižuje, indikátor tlaku změní barvu na červenou. (Viz obr. 3)
2. Filtr lze otevřít a jednotlivé filtrační prvky lze ručně čistit a omývat. Uvolněte západku a sejměte víko nádoby. Doporučuje se čistit filtr jednou za dva měsíce.
3. Vyčistěte filtrační houbu čistou vodou z vodovodu.
4. Při opětovném sestavení filtru se ujistěte, že je O-kroužek (těsnění) správně umístěn (viz obr. 4). Nesprávné umístění těsnění způsobí netěsnost filtru.

VÝMĚNA UV LAMPY

Pokud dochází k množení řas, je nutné zkontrolovat správnou funkci UV-C lampy nebo ji vyměnit.

UPOZORNĚNÍ! Lampu je nutné vyměnit minimálně jednou ročně, protože ztrácí své vlastnosti.

1. Před výměnou lampy nejprve odpojte čerpadlo a filtr od zdroje napájení. Odšroubujte ochranný kryt (viz obr. 5) a sejměte ochranný kryt z horního víka nádoby (viz obr. 6).
Odšroubujte šroub, který drží objímku UV lampy ve správné poloze, a poté odšroubujte objímku UV lampy proti směru hodinových ručiček; nyní lze celý komplet opatrně vyjmout (viz obr. 7).
Nechte UV lampu vychladnout a oschnout. Po vychladnutí a oschnutí lampu opatrně vytáhněte za patici pomocí hadříku (nevytahujte lampu za svítící část) (viz obr. 8).
Vložte novou lampu a ujistěte se, že je správně usazena. Nezapínejte UV lampu, dokud nebude filtr znovu sestaven, uzavřen a naplněn vodou.
2. Pokud UV lampy svítí správně a byla vyměněna v aktuální sezóně, je nutné vyčistit křemennou trubici. Ujistěte se, že jsou čerpadlo i filtr vypnuté. Otevřete víko filtru, vyjměte centrální trubku připevněnou k víku (viz obr. 9), vyjměte skleněnou trubici a odstraňte vápenaté usazeniny. Poté znovu sestavte všechny části tak, aby bylo víko filtru uzavřeno. Dbejte na správné umístění těsnění (viz obr. 10).

DŮLEŽITÉ!

Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl zajištěn dohled nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumějí souvisejícím rizikům. Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Kombinace vody a elektřiny představuje zvláštní zdravotní riziko.

Návod na obsluhu filtra Aqua Nova

Úvod

Ďakujeme za zakúpenie filtra Aqua Nova. Náš produkt bol navrhnutý výhradne na použitie v dekoratívnych domácich záhradných jazierkach. Tlakové filtre Aqua Nova sú starostlivo kontrolované a testované s cieľom zabezpečiť bezpečnosť a efektívnu prevádzku. Nedodržanie pokynov a upozornení uvedených v tomto návode môže viesť k poškodeniu filtra a/alebo k vážnym zraneniam. Pozorne si prečítajte tento návod a uchovajte ho pre budúce použitie.

Filtre Aqua Nova zabezpečujú mechanickú aj biologickú filtráciu. Filtrácia udržiava vodu čistú a zabezpečuje jej cirkuláciu, čo je rovnocenné dodávke kyslíka nevyhnutného pre život. Čistá voda je základom biologickej rovnováhy v záhradných jazierkach a má priamy vplyv na rast vodných rastlín, vývoj mikroorganizmov a zdravie rýb.

UPOZORNENIA

1. Filter je určený na použitie v exteriéri a môže byť čiastočne zakopaný.
2. Nepoužívajte tento výrobok, ak sa akákoľvek jeho časť javí ako poškodená alebo nefunguje správne. V prípade potreby je nutné výrobok odovzdať autorizovanému servisu Aqua Nova. Výrobok nesmú používať deti.
3. Všetky elektrické pripojenia musia byť suché!
Uistite sa, že voda nesteká po napájacom kábli do sieťovej zásuvky. Uloženie kábla do tvaru písmena U zabezpečí, že sa voda nedostane do zásuvky.
4. Tento výrobok je určený pre štandardné domáce elektrické inštalácie, suché a vodotesné, vhodné na použitie v exteriéri a odolné voči poveternostným podmienkam. Zariadenie musí byť uzemnené.
5. Pred každou údržbou je potrebné zariadenie odpojiť od elektrickej siete. Pred vložením rúk do vody odpojte filter od napájania. Napájací kábel sa nesmie vymieňať ani opravovať. Ak je kábel poškodený, zariadenie je potrebné odovzdať do zberného miesta elektroodpadu.
6. Zabráňte prehriatiu UV lampy; vypnite filter, keď v ňom nie je voda.
7. Vyhybajte sa priamemu kontaktu s UV-C žiarením, ktoré môže mať škodlivý vplyv na oči a pokožku. Nikdy sa nepozerajte priamo do UV svetla, hrozí strata zraku.

INŠTALÁCIA

1. Vyberte vhodné miesto na inštaláciu filtra. V závislosti od terénu je možné filter a prívodné vodné hadice zakopať alebo zakryť dekoračnými materiálmi. Filter môže byť zakopaný maximálne do úrovne uvedenej v schéme. (Pozri obr. 1)
2. Pripojte čerpadlo k filtru; vstup vody je označený ako IN alebo šípkou. K výstupu filtra označenému OUT alebo šípkou pripojte hadicu smerujúcu k miestu návratu vody do jazierka, napr. ku kaskáde. Používajte nerezové svorky a utesnite všetky spojenia (filter a čerpadlo). (Pozri obr. 2)
3. Naplňte filter vodou, potom pripojte čerpadlo a filter k elektrickej sieti a skontrolujte ich správnu funkciu.

ÚDRŽBA

1. Filter je vybavený farebným indikátorom tlaku umiestneným na veku nádoby. Ak je filtrácia účinná, indikátor tlaku je zelený. Ak sa tlak prietoku vody zvýši a účinnosť sa zníži, indikátor tlaku zmení farbu na červenú. (Pozri obr. 3)
2. Filter je možné otvoriť a jednotlivé filtračné prvky je možné ručne čistiť a umývať. Uvoľnite západku a odstráňte veko nádoby. Odporúča sa čistiť filter raz za dva mesiace.
3. Vyčistite filtračnú hubku čistou vodou z vodovodu.
4. Pri opätovnom skladaní filtra sa uistite, že O-krúžok (tesnenie) je správne umiestnený (pozri obr. 4). Nesprávne umiestnenie tesnenia spôsobí netesnosť filtra.

VÝMENA UV LAMPY

Ak dochádza k množeniu rias, je potrebné skontrolovať správnu funkciu UV-C lampy alebo ju vymeniť.

UPOZORNENIE! Lampa musí byť vymenená minimálne raz ročne, pretože stráca svoje vlastnosti.

1. Pred výmenou lampy najprv odpojte čerpadlo a filter od zdroja napájania. Odskrutkujte ochranný kryt (pozri obr. 5) a odstráňte ochranný kryt z horného veka nádoby (pozri obr. 6).
Odskrutkujte skrutku, ktorá drží päťicu UV lampy v správnej polohe, a následne odskrutkujte päťicu UV lampy proti smeru hodinových ručičiek; teraz je možné celý komplet opatrne vytiahnuť (pozri obr. 7).
Nechajte UV lampu vychladnúť a vyschnúť. Po vychladnutí a vyschnutí lampu opatrne vytiahnite za päťicu pomocou handričky (lampu nevyťahujte uchopením za svietiacu časť) (pozri obr. 8).
Vložte novú lampu a uistite sa, že je správne usadená. Nezapínajte UV lampu, kým nebude filter opäť zložený, uzavretý a naplnený vodou.
2. Ak UV lampa svieti správne a bola vymenená v aktuálnej sezóne, je potrebné vyčistiť kremennú trubicu. Uistite sa, že čerpadlo aj filter sú vypnuté. Otvorte

veko filtra, vyberte centrālu trubicu priepieņenu k veku (pozri obr. 9), vyberte sklenenu trubicu a odstrānē vāpenatē usadeniny. Nāsledne zlozē vsetky časti spāt tak, aby bolo veko filtra uzavretē. Dbajte na sprāvne ulozēnie tesnenia (pozri obr. 10).

DŌLEŽITĒ!

Toto zariadenie mōžu pouzēvat' deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so znēženými fyzickými alebo duševnými schopnostāmi alebo s nedostatkom skūsenostē a znalostē, pokiaľ im bol zabezpečený dohlād alebo poskytnutē pokyny na bezpečnē pouzēvanie zariadenia a rozumejū sūvisiacim rizikām. Deti sa so zariadenēm nesmū hrat'. Čistenie a ūdržbu nesmū vykonāvat' deti bez dozoru. Kombinācia vody a elektriny predstavuje osobitnē zdravotnē riziko.

LT

Aqua Nova filtro naudojimo instrukcija

Įvadas

Dēkojame, kad įsigijote „Aqua Nova“ filtrā. Mūsų produktas sukurtas naudoti tik dekoratyviniuose namų sodo tvenkiniuose. „Aqua Nova“ slēginiai filtrai yra kruopščiai tikrinami ir testuojami, siekiant užtikrinti saugų ir efektyvų veikimą. Nesilaikant šiamo vadove pateiktų instrukcijų ir įspėjimų, gali būti sugadintas filtras ir (arba) patirti rimti sužalojimai. Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir išsaugokite ją ateičiai.

„Aqua Nova“ filtrai užtikrina mechaninę ir biologinę filtraciją. Filtracija palaikō vandens švarą ir užtikrina jo cirkuliaciją, o tai prilygsta gyvybei būtino deguonies tiekimui. Švarus vanduo yra biologinės pusiausvyros pagrindas sodo tvenkiniuose ir turi tiesioginę įtaką vandens augalų augimui, mikroorganizmų vystymuisi ir žuvų sveikatai.

PASTABOS

1. Filtras skirtas naudoti lauke ir gali būti iš dalies užkasamas.
2. Nenaudokite šio produkto, jei kuri nors jo dalis atrodo pažeista arba veikia netinkamai. Jei reikia, produktą būtina perduoti įgaliotam „Aqua Nova“ techninės priežiūros centrai. Produkto negali naudotis vaikai.
3. Visi elektros sujungimai turi būti sausi!
Įsitikinkite, kad vanduo nenuteka elektros laidų į elektros lizdą. Laido išdėstymas U forma užtikrins, kad vanduo nepatektų į lizdą.
4. Šis produktas skirtas standartiniams buitiniams elektros instaliacijoms, kurios yra sausos ir atsparios vandeniui, tinkamos naudoti lauke ir atsparios oro sąlygoms. Įrenginys turi būti įžemintas.
5. Prieš kiekvieną priežiūros darbą įrenginį būtina atjungti nuo elektros tinklo. Prieš kišant rankas į vandenį, filtrą atjunkite nuo elektros. Maitinimo laidą negalima keisti ar taisyti. Jei laidas pažeistas, įrenginį reikia perduoti į elektros įrangos surinkimo punktą.
6. Venkite UV lempos perkaitimo; išjunkite filtrą, kai jame nėra vandens.
7. Venkite tiesioginio kontakto su UV-C šviesa, kuri gali turėti žalingą poveikį akims ir odai. Niekada nežiūrėkite tiesiai į UV šviesą – tai gali sukelti regėjimo praradimą.

MONTAVIMAS

1. Pasirinkite tinkamą vietą filtro montavimui. Priklausomai nuo reljefo, filtrą ir vandens tiekimo žarnas galima užkasti arba uždengti dekoratyvinėmis medžiagomis. Filtrą galima užkasti ne giliau nei nurodyta schemeje. (Žr. 1 pav.)
2. Prijunkite siurbį prie filtro; vandens įvadas pažymėtas IN arba rodykle. Prie filtro išvado, pažymėto OUT arba rodykle, prijunkite žarną, nukreiptą į vandens grįžimo į tvenkinį vietą, pvz., prie kaskados. Naudokite nerūdijančio plieno apkabas ir sandariai sujunkite visas jungtis (filtro ir siurblio). (Žr. 2 pav.)
3. Užpildykite filtrą vandeniu, tada prijunkite siurbį ir filtrą prie elektros tinklo ir patikrinkite, ar jie veikia tinkamai.

PRIEŽIŪRA

1. Filtras turi spalvinį slėgio indikatorį, esantį ant talpos dangčio. Kai filtracija veiksminga, slėgio indikatorius yra žalios spalvos. Jei vandens srauto slėgis padidėja ir efektyvumas sumažėja, slėgio indikatorius pakeičia spalvą į raudoną. (Žr. 3 pav.)
2. Filtrą galima atidaryti, o atskiras filtravimo dalis galima valyti ir plauti rankiniu būdu. Atlaisvinkite fiksatorių ir nuimkite talpos dangtį. Rekomenduojama filtrą valyti kartą per du mėnesius.
3. Išvalykite filtro kempinę švariu vandentiekio vandeniu.
4. Surinkdami filtrą įsitikinkite, kad O formos žiedas (tarpinė) yra tinkamai įdėtas (žr. 4 pav.). Netinkamas tarpinės išdėstymas sukels filtro nesandarumą.

UV LEMPŲS KEITIMAS

Jei dumbliai pradeda sparčiai daugintis, būtina patikrinti, ar UV-C lempa veikia tinkamai, arba ją pakeisti.

DĒMESIO! Lempa turi būti keičiama ne rečiau kaip kartą per metus, nes ji praranda savo savybes.

1. Norėdami pakeisti lempą, pirmiausia atjunkite siurbį ir filtrą nuo elektros maitinimo šaltinio.
Atsukite apsauginį dangtelį (žr. 5 pav.) ir nuimkite apsauginį dangtelį nuo viršutinio talpos dangčio (žr. 6 pav.).
Atsukite varžtą, laikantį UV lempos lizdą tinkamoje padėtyje, tada atsukite UV lempos lizdą prieš laikrodžio rodyklę; dabar visą mazgą galima atsargiai ištraukti (žr. 7 pav.).
Leiskite UV lempai atvėsti ir išdžiūti. Po atvėsimo ir išdžiūvimo, naudodami šluostę, atsargiai ištraukite lempą laikydami už pagrindo (neužtraukite lempos laikydami už šviečiančios dalies) (žr. 8 pav.).
Įdėkite naują lempą ir įsitikinkite, kad ji tinkamai įstatyta. Neįjunkite UV lempos, kol filtras nebus vėl surinktas, uždarytas ir pripildytas vandeniu.
2. Jei UV lempa šviečia tinkamai ir buvo pakeista einamajame sezone, būtina išvalyti kvarcinį vamzdelį. Įsitikinkite, kad siurblys ir filtras yra išjungti. Atidarykite filtro dangtį, išimkite centrinį vamzdį, pritvirtintą prie dangčio (žr. 9 pav.), išimkite stiklinį vamzdelį ir pašalinkite kalkių nuosėdas. Tada surinkite visas dalis taip, kad filtro dangtis būtų uždarytas. Nepamirškite įsitikinti, kad tarpinė yra tinkamai įdėta (žr. 10 pav.).

SVARBU!

Šią įrangą gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai, taip pat asmenys, turintys sumažėjusias fizines ar protines galimybes arba stokojantys patirties ir žinių, jei jiems užtikrinama priežiūra arba suteikiamos instrukcijos dėl saugaus įrangos naudojimo ir jie supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Vaikai be priežiūros neturėtų atlikti įrangos valymo ir priežiūros darbų. Vandens ir elektros derinys kelia ypatingą pavojų sveikatai.

LV

Aqua Nova filtra lietošanas instrukcija

Ievads

Paldies, ka iegādājāties Aqua Nova filtru. Mūsu produkts ir paredzēts lietošanai tikai dekoratīvos piemājas dārza dīķos. Aqua Nova spiediena filtri tiek rūpīgi pārbaudīti un testēti, lai nodrošinātu drošību un efektīvu darbību. Šajā instrukcijā norādīto norādījumu un brīdinājumu neievērošana var izraisīt filtra bojājumus un/vai nopietnas traumas. Lūdzu, rūpīgi izlasiet šo instrukciju un saglabājiet to turpmākai lietošanai.

Aqua Nova filtri nodrošina mehānisko un bioloģisko filtrāciju. Filtrācija uztur ūdeni tīru un nodrošina tā cirkulāciju, kas ir līdzvērtīga dzīvībai nepieciešamā skābekļa padevei. Tīrs ūdens ir bioloģiskā līdzsvara pamats dārza dīķos un tieši ietekmē ūdensaugu augšanu, mikroorganismu attīstību un zivju veselību.

PIEZĪMES

1. Filtrs ir paredzēts lietošanai ārpus telpām un var tikt daļēji ierakts zemē.
2. Nelietojiet šo produktu, ja kāda tā daļa šķiet bojāta vai nedarbojas pareizi. Ja nepieciešams, produkts jānodod pilnvarotam Aqua Nova servisa centram. Produktu nedrīkst lietot bērni.
3. Visiem elektriskajiem savienojumiem jābūt sausiem!
Pārliedzieties, ka ūdens nenotek pa barošanas kabeli uz elektrotīkla kontaktligzdu. Kabeļa izvietošana U veida formā nodrošinās, ka ūdens neiekļūs kontaktligzdā.
4. Šis produkts ir paredzēts standarta māsaimniecības elektroinstalācijām, kas ir sausas un ūdensdrošas, piemērotas lietošanai ārpus telpām un izturīgas pret laikapstākļu ietekmi. Ierīcei jābūt iezemētai.
5. Pirms katras apkopes ierīce jāatvieno no elektrotīkla. Pirms roku ievietošanas ūdenī atvienojiet filtru no barošanas avota. Barošanas kabeli nedrīkst nomainīt vai remontēt. Ja kabelis ir bojāts, ierīce jānodod elektroiekārtu savākšanas punktā.
6. Izvairieties no UV spuldzes pārkaršanas; izslēdziet filtru, ja tajā nav ūdens.
7. Izvairieties no tieša kontakta ar UV-C starojumu, kas var kaitēt acīm un ādai. Nekad neskatieties tieši UV gaismā, jo tas var izraisīt redzes zudumu.

UZSTĀDĪŠANA

1. Izvēlieties piemērotu vietu filtra uzstādīšanai. Atkarībā no reljefa filtru un ūdens padeves šļūtenes var ierakt zemē vai nosegt ar dekoratīviem materiāliem. Filtru drīkst ierakt ne dziļāk par shēmā norādīto līmeni. (Skat. 1. att.)
2. Pievienojiet sūkni filtram; ūdens ieplūde ir apzīmēta ar IN vai bultiņu. Pie filtra izplūdes, kas apzīmēta ar OUT vai bultiņu, pievienojiet šļūteni, kas novirzīta uz ūdens atplūdes vietu dīķī, piemēram, uz kaskādi. Izmantojiet nerūsējošā tērauda skavas, nodrošinot visu savienojumu hermētiskumu (filtrs un sūknis). (Skat. 2. att.)
3. Piepildiet filtru ar ūdeni, pēc tam pieslēdziet sūkni un filtru elektrotīklam un pārbaudiet, vai tie darbojas pareizi.

APKOPE

1. Filtrs ir aprīkots ar krāsainu spiediena indikatoru, kas atrodas uz tvertnes vāka. Ja filtrācija ir efektīva, spiediena indikators ir zaļā krāsā. Ja ūdens plūsmas spiediens palielinās un efektivitāte samazinās, spiediena indikators maina krāsu uz sarkanu. (Skat. 3. att.)
2. Filtru var atvērt, un atsevišķas filtra daļas var tīrīt un mazgāt manuāli. Atbrīvojiet fiksatoru un noņemiet tvertnes vāku. Ieteicams filtru tīrīt reizi divos mēnešos.
3. Notīriet filtra sūkli ar tīru krāna ūdeni.
4. Saliekot filtru, pārliecinieties, ka O-gredzens (blīve) ir pareizi novietots (skat. 4. att.). Nepareizs blīves novietojums izraisīs filtra noplūdi.

UV SPULDZES NOMAINA

Ja alģes sāk vairoties, nepieciešams pārbaudīt UV-C spuldzes pareizu darbību vai to nomainīt.

UZMANĪBU! Spuldze jānomaina vismaz reizi gadā, jo tā zaudē savas īpašības.

1. Lai nomainītu spuldzi, vispirms atvienojiet sūkni un filtru no barošanas avota. Atskrūvējiet aizsargvāku (skat. 5. att.) un noņemiet aizsargvāku no tvertnes augšējā vāka (skat. 6. att.). Atskrūvējiet skrūvi, kas notur UV spuldzes ligzdu pareizajā pozīcijā, pēc tam atsgrieziet UV spuldzes ligzdu pretēji pulksteņrādītāja virzienam; tagad visu mezglu var uzmanīgi izvilkt (skat. 7. att.). Ļaujiet UV spuldzei atdzist un nožūt. Pēc atdzišanas un nožūšanas, izmantojot drānu, uzmanīgi izvelciet spuldzi, turot to aiz pamatnes (nevelciet spuldzi, turot aiz gaismu izstarojošās daļas) (skat. 8. att.). Ievietojiet jauno spuldzi un pārliecinieties, ka tā ir pareizi ievietota. Neieslēdziet UV lampu, kamēr filtrs nav atkārtoti salikts, aizvērts un piepildīts ar ūdeni.
2. Ja UV spuldze darbojas pareizi un ir nomainīta tekošajā sezonā, nepieciešams iztīrīt kvarca cauruli. Pārliecinieties, ka sūknis un filtrs ir izslēgti. Atveriet filtra vāku, izņemiet centrālo cauruli, kas piestiprināta pie vāka (skat. 9. att.), izņemiet stikla cauruli un noņemiet kalķakmens nosēdumus. Pēc tam salieciet visas detaļas atpakaļ tā, lai filtra vāks būtu aizvērts. Atcerieties pārliecināties, ka blīve ir pareizi novietota (skat. 10. att.).

SVARĪGI!

Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar samazinātām fiziskajām vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai sniegtas instrukcijas par drošu ierīces lietošanu un ja tiek saprasti ar to saistītie riski. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības. Ūdens un elektrības kombinācija rada īpašu apdraudējumu veselībai.

EE

Aqua Nova filtri kasutusjuhend

Sissejuhatas

Tānāme teid Aqua Nova filtri ostmise eest. Meie toode on loodud kasutamiseks ūksnes dekoratiivsetes koduaedade tiikides. Aqua Nova survefiltreid kontrollitakse ja testitakse põhjalikult, et tagada ohutus ja tõhus töö. Kāesolevas juhendis toodud juhiste ja hoiatuste eiramine võib põhjustada filtri kahjustumise ja/või tõsisid vigastusi. Palun lugege kāesolev juhend hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

Aqua Nova filtrid tagavad mehaanilise ja bioloogilise filtreerimise. Filtreerimine hoiab vee puhtana ja tagab selle ringluse, mis on vördvārne eluks vajaliku hapniku juurdevooluga. Puhas vesi on bioloogilise tasakaalu aluseks aiatiikides ning mõjutab otseselt veetaimede kasvu, mikroorganismide arengut ja kalade tervist.

MÄRKUSED

1. Filter on ette nähtud kasutamiseks välitingimustes ja seda võib osaliselt maa sisse paigaldada.
2. Ārge kasutage seda toodet, kui mõni selle osa näib olevat kahjustatud või ei tööta nõuetekohaselt. Vajaduse korral tuleb toode anda volitatud Aqua Nova hoolduskeskusele. Toodet ei tohi kasutada lapsed.
3. Kõik elektrihühendused peavad olema kuivad!
Veenduge, et vesi ei voolaks mööda toitekaablit vooluvõrgu pistikupessa. Kaabli paigutamine U-kujuliselt tagab, et vesi ei pääse pistikupessa.
4. See toode on ette nähtud standardsete koduste elektripaigaldiste jaoks, mis on kuivad ja veekindlad, sobivad kasutamiseks välitingimustes ja ilmastikukindlad. Seade peab olema maandatud.
5. Enne igat hooldustööd tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada. Enne käte vette panemist ühendage filter vooluvõrgust lahti. Toitekaablit ei tohi vahetada ega parandada. Kui kaabel on kahjustatud, tuleb seade anda elektriseadmete kogumispunkti.
6. Vältige UV-lambi ülekuumenemist; lülitage filter välja, kui selles ei ole vett.
7. Vältige otsest kokkupuudet UV-C valgusega, mis võib kahjustada silmi ja nahka. Ārge kunagi vaadake otse UV-valgusesse, kuna see võib põhjustada nägemise kaotust.

PAIGALDAMINE

1. Valige filtri paigaldamiseks sobiv koht. Sõltuvalt maastiku reljeefist võib filtri ja veevarustuse voolikud maa sisse paigaldada või katta dekoratiivsete materjalidega. Filtri võib maa sisse paigaldada kuni skeemil märgitud tasemeni. (Vt joonis 1)
2. Ühendage pump filtriga; vee sissevool on tähistatud märgisega IN või noolega. Filtri väljavoolu, mis on tähistatud märgisega OUT või noolega, ühendage voolik, mis suunab vee tagasi tiiki, näiteks kaskaadi juurde. Kasutage roostevabast terasest klambreid ja tihendage kõik ühendused (filter ja pump). (Vt joonis 2)
3. Täitke filter veega, seejärel ühendage pump ja filter vooluvõrku ning kontrollige, kas need töötavad nõuetekohaselt.

HOOLDUS

1. Filter on varustatud värvilise rõhuindikaatoriga, mis asub mahuti kaanel. Kui filtreerimine on tõhus, on rõhuindikaator roheline. Kui veevoolu rõhk suureneb ja tõhusus väheneb, muutub rõhuindikaator punaseks. (Vt joonis 3)
2. Filtri saab avada ning üksikuid filtri osi saab käsitsi puhastada ja pesta. Vabastage kinnitus ja eemaldage mahuti kaas. Soovitav on filtrit puhastada üks kord kahe kuu jooksul.
3. Puhastage filtri käsn puhta kraaniveega.
4. Filtri kokkupanemisel veenduge, et O-rõngas (tihend) on õigesti paigaldatud (vt joonis 4). Tihendi vale paigutus põhjustab filtri lekkimist.

UV-LAMBI VAHETAMINE

Kui vetikad hakkavad paljunema, tuleb kontrollida UV-C lambi korrektset tööd või see välja vahetada.

HOIATUS! Lampi tuleb vahetada vähemalt üks kord aastas, kuna see kaotab oma omadused.

1. Lambi vahetamiseks ühendage esmalt pump ja filter vooluvõrgust lahti. Keerake lahti kaitsekate (vt joonis 5) ja eemaldage kaitsekate mahuti ülemiselt kaanelt (vt joonis 6). Keerake lahti kruvi, mis hoiab UV-lambi pesa õiges asendis, seejärel keerake UV-lambi pesa vastupäeva lahti; nüüd saab kogu komplekti ettevaatlikult välja tõmmata (vt joonis 7). Laske UV-lambil jahtuda ja kuivada. Pärast jahtumist ja kuivamist tõmmake lamp ettevaatlikult alusest välja, kasutades lappi (ärge tõmmake lampi, hoides seda valguskiirgava osa küljes) (vt joonis 8). Paigaldage uus lamp ja veenduge, et see on korralikult paigas. Ärge lülitage UV-lampi sisse enne, kui filter on uuesti kokku pandud, suletud ja veega täidetud.
2. Kui UV-lamp töötab korralikult ja on vahetatud jooksva hooajal, tuleb puhastada kvartsitoru. Veenduge, et pump ja filter on välja lülitatud. Avage filtri kaas, eemaldage kaane külge kinnitatud kesktorustik (vt joonis 9), eemaldage klaastoru ja eemaldage katlakivisetted. Seejärel pange kõik osad tagasi kokku nii, et filtri kaas oleks suletud. Veenduge, et tihend on õigesti paigaldatud (vt joonis 10).

TÄHTIS!

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning isikud, kellel on piiratud füüsilised või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, tingimusel et neile on tagatud järelevalve või antud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ning nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada. Vee ja elektri kombinatsioon kujutab endast erilist ohtu tervisele.



Arranging the cable in a U-shape

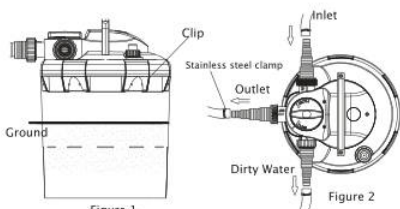


Figure 1

Figure 2



Figure 3

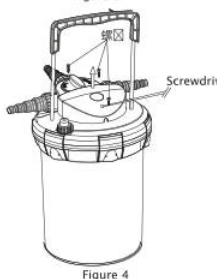


Figure 4

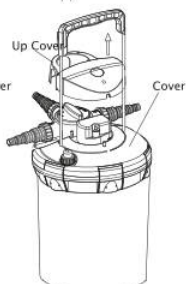


Figure 5

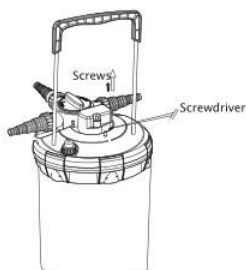


Figure 6

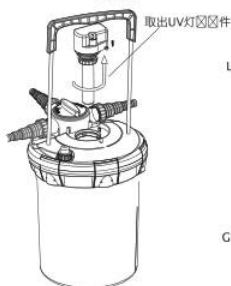


Figure 7

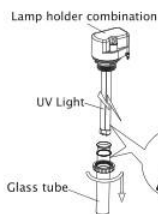


Figure 8

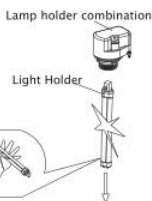


Figure 9

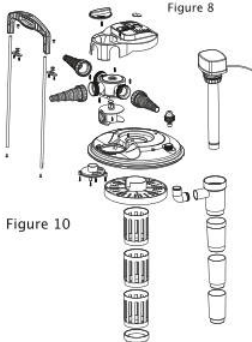
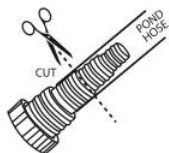


Figure 10

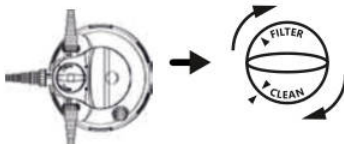


Cleaning the filter is easy!

You simply return the grey handle and the machine will self-clean and continue its good work.

Szybkie czyszczenie!

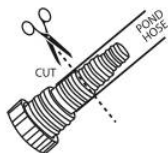
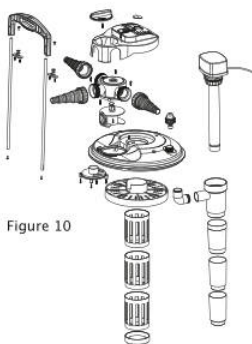
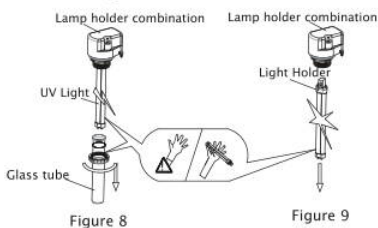
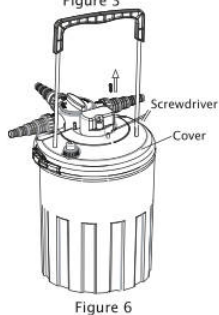
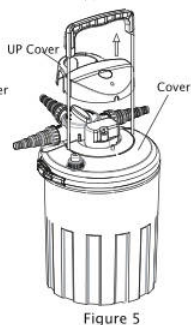
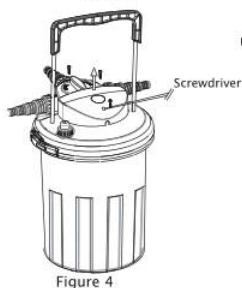
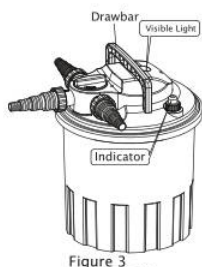
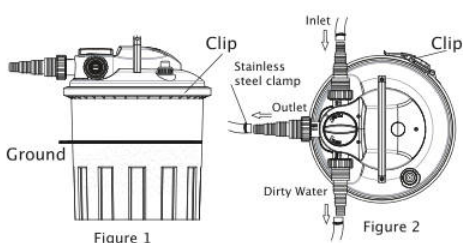
Przesun szary przełącznik na pokrywę, filtr rozpocznie samoczyszczenie.



- PL Samoczyszczenie
- GB Self-cleaning
- DE Selbstreinigung
- FR Auto-nettoyage
- ESP Autolimpiante
- RUS Самоочищающийся
- ITL Autopulente
- CZ Samočišticí
- SK Samočišťači

NFF

12000 / 15000

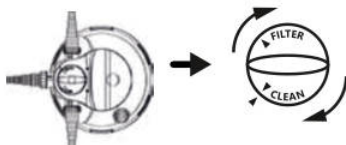


Cleaning the filter is easy!

You simply return the grey handle and the machine will self-clean and continue its good work.

Szybkie czyszczenie!

Przesuń szary przełącznik na pokrywę, filtr rozpocznie samoczyszczenie.



- PL Samoczyszczenie
- GB Self-cleaning
- DE Selbstreinigung
- FR Auto-nettoyage
- ESP Autolimpiante
- RUS Самоочищающийся
- ITL Autopulente
- CZ Samočištění
- SK Samočišťači

NFF

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätebezeichnung / le nom du produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razítko prodejniho místa / Stempel der / Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di vendita / печать магазина

PL

Urządzenie objęte jest 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego użytkowania i konserwacji) lub naturalnego zużycia. Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora. W przypadku zakupu na działalność gospodarczą (produkt wykorzystywany do prowadzenia działalności gospodarczej) producent udziela 12 miesięcznej gwarancji na produkt.

ENG

The manufacturer provides a 24 month guarantee, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workman ship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim. In the case of a business purchase (product bought to be used in commercial use, not private), the manufacturer provides a 12-month product warranty.

ESP

Dispositivo está cubierta por la garantía limitada de 24 meses sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de dispositivos (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la dirección del distribuidor. En el caso de una compra comercial (producto usado para desarrollo de la actividad comercial), el fabricante deberá proporcionar una garantía de 12 meses sobre el producto.

CZ

Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržování zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora. V případě nákupu pro firmu (produkt používaný k provozování firmy) poskytuje výrobce záruku na 12 měsíců.

DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

FR

Appareil est couverte d'une garantie pendant de 24 mois à partir de la date d'achat. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant c'est-à-dire les défauts de montage de la lampe ou les défauts des matériaux. Cette garantie ne couvre pas les utilisations inadéquates de la appareils (non- respect des règles d'entretien) ou l'usure naturelle. En cas de problèmes contactez immédiatement le revendeur le plus proche. En cas d'achat pour l'entreprise (produit utilisé dans le cadre de l'activité économique) le fabricant fournit une garantie de produit de 12 mois.

SK

Na zariadenie sa udeľuje 24-mesačná záruka na spoľahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy za riadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie za riadenia v rozpore s návodom (nedodržiavanie pokynov na použitie zariadenia a jeho nu údržbu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie s o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora. Ak ste kúpili čerpadlo na podnikateľské účely (využívate výrobok v rámci podnikateľskej činnosti) výrobca poskytuje na výrobok 12-mesačnú záruku.

ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Con servare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblaggio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore. Nel caso di acquisto per la ditta (prodotto utilizzato nell'ambito dell'attività economica) il produttore fornisce una garanzia del prodotto di 12 mesi.

RU

И Гарантия на устройство устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на Износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите устройство вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора. В случае покупки устройства для хозяйственной деятельности (продукта, используемого для ведения бизнеса), производитель предоставляет 12-месячную гарантию на продукт.

LT

Prietaisui suteikiama 24 mėnesių garantija nuo pirkimo datos. Išsaugokite pirkimo kvitą. Garantija taikoma gedimams, atsiradusiems dėl gamintojo kaltės, t. y. dėl surinkimo klaidų ar medžiagų defektų.

Garantija netaikoma:

- netinkamam prietaiso naudojimui (taisyklių dėl tinkamo naudojimo ir priežiūros nesilaikymui),
- natūraliam nusidėvėjimui.

Reklamaciją pateikiantis klientas privalo išsiųsti prietaisą kartu su pirkimo įrodymu gamintojo arba platintojo adresu.

Jeigu prietaisas buvo įsigytas vykdant ūkinę veiklą ir naudojamas verslo reikmėms, gamintojas taip pat suteikia 12 mėnesių garantiją.

LV

Ierīcei tiek piešķirta 24 mēnešu garantija no iegādes datuma. Saglabāiet pirkuma čeku.

Garantija attiecas uz bojājumiem, kas radušies ražotāja vainas dēļ, t. i., montāžas kļūdu vai materiālu defektu dēļ.

Garantija neattiecas uz:

- nepareizu ierīces lietošanu (lietošanas un apkopes noteikumu neievērošanu),
- dabisku nolietojumu.

Lai iesniegtu pretenziju, klientam ierīce kopā ar pirkuma apliecinājumu jānosūta uz ražotāja vai izplatītāja adresi. Ja ierīce iegādāta saimnieciskās darbības veikšanai, garantija ir 12 mēneši.

EE

Seadmele kehtib 24-kuuline garantii, alates ostukuupäevast. Säilitage ostutõend. Garantii katab tootmisvigadest tingitud rikked, sealhulgas koostevigade ja materjalide puudused.

Garantii ei kehti:

- seadme ebaõige kasutamise korral (kasutus- ja hooldusjuhiste eiramine),
- seadme loomuliku kulumise korral.

Garantiinõude esitamiseks peab klient saatma seadme koos ostutõendiga tootja või edasimüüja aadressile. Kui seade on ostetud ettevõtlusega seotud kasutuseks, kehtib tootele 12-kuuline garantii.

PL

Zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzeń nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electronic devices in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste helps protect the environment and prevent potential harm to health caused by improper handling.

The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information about such facilities can be obtained from local authorities, the seller, or the manufacturer's service.

ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos los dispositivos no se deben colocar en la basura. La selección y reciclaje de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente.

¡Atención! La eliminación de equipos eléctricos y electrónicos en la basura puede conllevar una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos en los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

CZ

V souladu se zákonem o použitém elektrickém a elektronickém zařízení nesmí být tato zařízení vyhozena do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí.

Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokoutou. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten dürfen Geräte nicht in der Mülltonne entsorgt werden. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur!

Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgehd bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet, die verbrauchten Produkte zu einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu bringen, wo sie kostenlos entsorgt werden.

FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le tri et le recyclage de ce type d'équipement permettent de protéger l'environnement.

Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle est passible d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collecte, où les déchets seront acceptés sans frais.

SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektrospotrebičoch zariadenia sa nesmú hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektrospotrebiča na miesto zberu elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie.

Upozornenie! Za hodenie elektroodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Používateľ je povinný dodať opotrebený elektrospotrebič na miesto zberu elektroodpadu, kde takýto odpad odovzdá bezplatne.

ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. La selezione e il corretto riciclo di questo tipo di apparecchiature aiuta a proteggere l'ambiente.

Attenzione! Lo smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

RU

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования не разрешается выбрасывать устройство в мусор. Надлежащая утилизация и раздельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязан возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в места сбора, установленные для этой цели, или по месту продажи.

LT

Vadovaujantis elektros ir elektroninės įrangos atliekų įstatymu, šio įrenginio negalima išmesti į buitinius atliekoms skirtus konteinerius. Tinkamas tokių įrenginių rūšiavimas ir utilizavimas prisideda prie aplinkos apsaugos. Dėmesio! Elektroninės ar elektros įrangos išmetimas į buitinių atliekų konteinerius gali užtraukti baudą. Naudotojas privalo panaudotą elektros įrenginį pristatyti į specializuotą atliekų surinkimo punktą, kur šios atliekos bus priimtos nemokamai.

LV

Saskaņā ar likumu par nolietotu elektrisko un elektronisko iekārtu apsaimniekošanu, šādu ierīci nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Pareiza šādu ierīču šķīrošana un utilizācija palīdz aizsargāt vidi. Uzmanību! Elektrisko vai elektronisko ierīču izmešana sadzīves atkritumos var tikt sodīta ar naudas sodu. Lietotājam ir pienākums nodot nolietoto elektrisko ierīci specializētā atkritumu savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas.

EE

Vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeseadusele ei tohi seadet visata olmeprügisse. Selliste seadmete nõuetekohane sorteerimine ja taaskasutamine aitab kaitsta keskkonda. Tähelepanu! Elektri- või elektroonikaseadme viskamine olmeprügisse võib kaasa tuua rahalise karistuse. Kasutaja on kohustatud viima vananenud elektriseadme spetsialiseeritud kogumispunkti, kus see võetakse vastu tasuta.

RECYCLING



CARTULINA, KARTON,
OPAKOWANIE, COLOUR BOX



PRODUCT, PRODUIT,
PRODUKT, PRODUCTO

Paper collection, Raccolta carta
Pojemnik na papier, Collection de papier
Papiersammlung, Colección de papel
Coleção de papel



MADE IN P.R.C